



The Commonwealth of Massachusetts
Executive Office of Health and Human Services
Department of Public Health
250 Washington Street, Boston, MA 02108-4619

DEVAL L. PATRICK
GOVERNOR

TIMOTHY P. MURRAY
LIEUTENANT GOVERNOR

JUDYANN BIGBY, MD
SECRETARY

JOHN AUERBACH
COMMISSIONER

Kính gửi quý phụ huynh và người giám hộ:

Như quý vị có thể biết, có nhiều khuynh hướng bệnh cúm khác nhau ảnh hưởng đến bang Massachusetts, kể cả cúm H1N1 mới (“cúm heo”). Cho đến bây giờ, các triệu chứng của cúm H1N1 mới tương tự như các triệu chứng của bệnh cúm theo mùa. Nhưng *bất kỳ* virút cúm nào cũng đều có thể gây bệnh nghiêm trọng, do đó chúng tôi đang phối hợp chặt chẽ với các nhân viên trường học địa phương và tiểu bang cố gắng ngăn chặn sự lây lan của bệnh cúm trong các sinh viên và nhân viên.

Mặc dù hầu hết các trường học vẫn mở cửa, nhưng một số trường đã đóng cửa trong vòng 7 ngày nay vì tỷ lệ vắng mặt rất cao. Chúng tôi hy vọng rằng sự đóng cửa tạm thời này sẽ giúp ngăn chặn sự lây nhiễm và tránh mắc bệnh không cần thiết. Cho dù trường học của con quý vị không đóng cửa, nhưng quý vị hãy suy nghĩ về cách quản lý các vấn đề về chăm sóc sức khỏe của trẻ như thế nào nếu cần phải đóng cửa trường học. Nếu trường của quý vị đóng cửa, điều quan trọng là quý vị không nên cho trẻ tụ tập với bạn bè, người thân hay những người khác – dù trong cộng đồng hay tại nhà.

Bất kể là trường có học sinh mắc bệnh cúm hay không, nhưng có nhiều bước mà mỗi phụ huynh có thể thực hiện để giảm thiểu nguy cơ mắc bệnh ở trẻ. Hãy chỉ bảo cho trẻ nên rửa tay thường xuyên bằng xà phòng và nước. Trẻ không phải luôn luôn có thể đến bồn rửa tay dễ dàng, nên quý vị có thể cho trẻ một chai nước rửa tay nhỏ trong balô đi học. Trẻ có thể sử dụng nước rửa tay suốt ngày, cả trước giờ ăn nhẹ và ăn trưa.

Ngoài ra, còn có nhiều điều khác mà mỗi chúng ta có thể thực hiện để ngăn bệnh cúm lây lan. Trước tiên, dạy trẻ cách ho vào bên trong khuỷu tay hay vào khăn giấy, thay vì vào tay. Điều này sẽ giúp ngăn chặn việc lây lan mầm bệnh, kể cả virút cúm. Thứ hai, đảm bảo rằng con của quý vị không có các dấu hiệu cúm (sốt kèm theo ho, đau họng, hay chảy mũi) trước khi quý vị đưa trẻ đến trường vào mỗi buổi sáng. Và thứ ba, nếu trẻ có các dấu hiệu cúm, **hãy giữ trẻ ở nhà trong vòng 7 ngày sau khi phát các triệu chứng, hay 24 giờ sau khi hết các triệu chứng - nếu sự kiện nào kéo dài hơn.**

Khi con của quý vị đã khỏe trở lại, và vẫn ở nhà theo hướng dẫn ở trên, trẻ không cần phải tiến hành xét nghiệm cúm trước khi trở lại trường.

Hầu hết những người mắc bệnh cúm không cần chăm sóc y tế và không cần xét nghiệm cúm H1N1. Tuy nhiên, một số người có thể có nguy cơ biến chứng cao do bệnh cúm. Nếu họ tiếp xúc với những người mắc bệnh cúm, những người su đây, hay những người giám hộ của họ, nên trao đổi với bác sĩ. Họ là những người:

- Trên 65 tuổi hay dưới 2 tuổi
- Mắc các chứng rối loạn phổi, tim, thận, gan hay máu mẩn tính
- Có hệ miễn dịch yếu (do bệnh hay thuốc)
- Phụ nữ mang thai
- Trẻ dưới 18 tuổi đang điều trị thuốc aspirin lâu dài có thể có nguy cơ mắc hội chứng Reye sau khi nhiễm virút cúm

Ngoài ra, đối với các vị phụ huynh nào quan tâm đến khả năng ảnh hưởng của dịch H1N1 lên các yêu cầu giáo dục của trẻ, Sở Giáo Dục Tiểu Học và Trung Học hiện có các hướng dẫn đề cập đến vấn đề khả năng tham gia thi MCAS chậm trễ do bệnh hay đóng cửa trường học.

Chúng tôi rất cảm kích sự hỗ trợ cũng như hợp tác liên tục của quý vị khi chúng ta cùng nhau giảm thiểu sự lây lan của căn bệnh cúm trong cộng đồng của chúng ta.

Trân trọng,

John Auerbach
Ủy viên đặc trách